

Black Gun

Cod. W 400




SPOTLIGHT
professional lighting for the performing arts

ATTENZIONE: Prima di usare questi apparecchi, leggere attentamente le istruzioni che seguono. Spotlight srl non potrà essere ritenuta responsabile di danni derivanti dalla non osservanza di dette istruzioni.

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme zuerst die folgenden Anweisungen sorgfältig lesen. Bei nicht Beachtung übernimmt Spotlight srl keinerlei Haftung.

SAFETY WARNING: Before using this product, read the present instructions carefully. Spotlight srl will not be responsible for damage resulting from instructions not being followed.

ATTENTION: Avant d'utiliser le projecteur, lisez attentivement les instructions suivantes. Spotlight srl ne pourra être tenu responsable pour les dommages resultants de la non-observation de ces instructions-ci.



1 - DESCRIZIONE DEL FARO

Riferendoci alle immagini

- 1 Staffa di sospensione
- 2 Pomolo per regolazione inclinazione faro
- 3 Rete di protezione
- 4 Viti per fissaggio rete di protezione

2 - GENERALITÀ

Il faro ora in Vs possesso risponde alle Direttive 73/23/CEE in quanto conforme alle norme EN 60598-1 ed EN 60598-2-17.

La targhetta che è localizzata sulla fiancata del faro, contiene le seguenti informazioni:

- modello
- tensione di alimentazione in V
- massima potenza della lampada in W
- frequenza di rete in Hz
- indice di protezione IP
- massima temperatura ambiente ammissibile in °C
- massima temperatura del corpo del faro in °C
- distanza minima da ogni superficie infiammabile

3 - ISTALLAZIONE

Il faro può essere usato sia sospeso, sia montato su cavalletto.

ATTENZIONE!

NON ISTALLARE IL FARO SU SUPERFICI NORMALMENTE INFIAMMABILI.

La distanza minima a cui occorre tenere il faro da superfici suscettibili di infiammarsi è indicata sulla targhetta.

Le norme di sicurezza prevedono che davanti alla lampada sia posta una rete metallica per evitare la caduta di eventuali grossi frammenti di vetro in caso di rottura della stessa.

ATTENZIONE!

SOSTITUIRE LA LAMPADA SE VISIBILMENTE DANNEGGIATA.

ATTENZIONE!

LA LAMPADA EMETTE RAGGI UV.

L'esposizione prolungata potrebbe causare irritazione ed arrossamenti alla pelle. Evitare di fissare a lungo la lampada per non causare infiammazione agli occhi. I raggi UV possono anche creare nel tempo cambiamenti di colore negli oggetti e negli arredi.

4 - CAMBIO DELLA LAMPADA

Per motivi di sicurezza, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di cambiare la lampada.

Togliere la rete di protezione svitando le apposite viti
4. Togliere la vecchia lampada ed avvitare quella nuova nello zoccolo curando di non toccarne il vetro e di non esagerare nel serraggio. Si noti che per questa operazione non è necessario modificare la posizione del faro.

5 - CONNESSIONI ELETTRICHE

Il vostro faro è stato progettato per una tensione di alimentazione massima di 230 V. Il cavo di alimentazione risponde alle norme CEI 20-22. Occorre però essere sicuri che la terra sia sempre collegata.

6 - PUNTAMENTO

Tramite la maniglia laterale 2 si può allentare il bloccaggio del faro e modificare la sua inclinazione. Lo stesso si può fare riguardo alla rotazione dell'asse verticale, facendolo ruotare sul perno di aggancio al traliccio.

7 - PULIZIA

Per una maggiore resa del faro, occorre tener pulita il più possibile la lampada. Per far questo, dopo aver scollegato il faro dalla rete di alimentazione, si può utilizzare uno straccio soffice inumidito con alcool.

8 - TIPO DI LAMPADA

Le lampade utilizzabili sono: Eye tipo H250-BL H400-BL o equivalenti.

9 - MANUTENZIONE

Sottoporre il faro a revisione almeno una volta all'anno per controllare l'integrità delle parti elettriche e meccaniche.

10 - RICICLAGGIO

Il prodotto deve essere riciclato o smaltito secondo la direttiva 2002/96/CE



1 - DESCRIPTION OF THE PROJECTOR

Refer to picture:

- 1 Suspension clamp
- 2 Knob for adjusting inclination of projector
- 3 Wire protection screen
- 4 Screws for anchoring wire protection screen

2 - GENERAL

The projector you have bought satisfies directives 73/23/EEC as it complies with standards EN 60598-1 and EN 60598-2-17.

The label located on the side of the projector contains the following information:

- model
- supply voltage in V
- maximum power of the projector in W
- main frequency in Hz
- the index of protection IP
- maximum temperature of the environment admitted in °C
- maximum temperature of the projector body in °C
- minimum distance from any inflammable surface

3 - INSTALLATION

The projector can be either suspended or mounted on a stand.

WARNING!

DO NOT INSTALL THE PROJECTOR ON SURFACES WHICH ARE NORMALLY INFLAMMABLE.

The minimum distance at which the projector must be kept from easily inflammable surfaces is indicated on the label.

The safety norms estimate that a metal wire screen be mounted on to the front of the projector to prevent any large glass fragments from falling if the projector breaks.

WARNING!

REPLACE THE LAMP AND/OR LENS IF VISIBLY DAMAGED.

WARNING!

THE LAMP EMITS UV RAYS.

Prolonged exposure could lead to skin irritation and reddening. Avoid looking at the lamp for long to avoid inflammation of the eyes. Over time, UV rays may also lead to changes in the colour of objects and furniture.

4 - CHANGING THE LAMP

For safety reasons always disconnect the projector from the mains before opening it to change the lamp. Remove the wire screen by loosening screws 4. Remove the old lamp and screw on the new one into the socket taking care not to touch the glass and not to screw it on too tightly. Please note that the focus of the projector must not necessarily be changed.

5 - ELECTRICAL CONNECTIONS

Your projector has been designed for a maximum voltage of 230 V. The power cable complies with standards CEI 20-22. However one must make sure that the ground is always connected.

6 - FOCUS AND REGULATION

Using the side handle 2 it is possible to loosen the projector when it is locked in a certain position and thus change its inclination.

You can rotate the luminaire on the vertical axis by rotating it on its hook clamp.

7 - CLEANING

For utmost projector performance, the lamp must be kept as clean as possible. To do so, after disconnecting the projector from the mains, a soft cloth dampened with alcohol may be used.

8 - TYPE OF LAMP

Eye H250-BL H400-BL or equivalent.

9 - MAINTENANCE

The projector must be serviced at least once a year to check the integrity of its electrical and mechanical parts.

after disconnecting the projector from the mains, it can be opened and both the lens and reflector cleaned with a soft cloth dampened with alcohol.

10 - RECYCLING

The product must be recycled or disposed of, according to Directive 2002/96/CE.



1 - BESCHREIBUNG DES STRAHLERS

Bezug: siehe Abbildungen

- 1 Aufhängbügel
- 2 Hebel zur Einstellung der Strahlerneigung
- 3 Schutzschirm
- 4 Feststellschrauben für den Schutzschirm

2 - ALLGEMEINES

Ihr Strahler entspricht den Anforderungen der Richtlinien 73/23/CEE da er konform zu den Normen EN 60598-1 und EN 60598-2-17 ist. Das Kennschild auf der Strahlerrückseite enthält die folgenden Informationen:

- Modell
- Maximale Zufuhrspannung in V
- Maximalleistung der Lampe in W
- Netzfrequenz in Hz
- IP-Schutzindex
- Maximal gestattete Raumtemperatur in °C
- Maximale Strahlerkörpertemperatur in °C
- Mindestabstand von brennbaren Oberflächen

3 - INSTALLATION

Der Strahler kann sowohl aufgehängt als auch auf ein Gestell montiert werden.

ACHTUNG!

DER STRAHLER DARF NICHT AUF NORMAL BRENNBAREN OBERFLÄCHEN INSTALLIERT WERDEN.

Der Mindestabstand von brennbaren Oberflächen ist auf dem Kennschild angegeben.

Die Sicherheitsnormen sehen vor, daß vor den Lampen ein Schutzschirm in Form eines Metallgitters angebracht werden muß, um das Herausfallen von großen Glassplittern im Falle des eventuellen Zerbrechens der Lampe zu vermeiden.

ACHTUNG!

ERSETZEN SIE DIE LAMPE, WENN SIE SICHTBAR BESCHÄDIGT IST.

ACHTUNG!

DIE LAMPE STRAHLT UV-LICHT AUS.

Eine übermäßige Aussetzung könnte zu Hautirritationen und Rötungen führen.

Um Entzündungen an den Augen vorzubeugen, vermeiden Sie es, die Lampe längere Zeit direkt anzusehen. Die UV-Strahlen können mit der Zeit eine Farbveränderung an Gegenständen und Möblierung bewirken.

4 - LAMPENWECHSEL

Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen stets den Netzstecker, bevor Sie den Apparat für den Lampenwechsel öffnen.

Lockern Sie den Knauf 4 und nehmen Sie den Schutzschirm heraus.

Entfernen Sie die alte Lampe und setzen Sie die neue in die Fassung ein; achten Sie dabei darauf, das Glas nicht zu berühren und nicht zu stark anzudrehen.

Wir weisen darauf hin, daß zum Lampenwechsel die Strahlerstellung nicht verändert werden muß.

5 - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Ihr Strahler ist für eine maximale Zufuhrspannung von 230 V geplant. Das Netzkabel entspricht den Anforderungen der Normen CEI 20-22. Achten Sie jedoch bitte darauf, daß die Erdung stets angeschlossen ist.

6 - EINSTELLUNG

Durch den seitlichen Hebel 2 kann die Feststellung des Strahlers gelockert werden, um seine Neigung zu ändern.

Zum Drehen des Scheinwerfers die Befestigungs-Schraube des Bügels entsprechend lockern.

7 - REINIGUNG

Für eine maximale Ausschöpfung der Strahlerleistung sollte die Lampe so sauber wie möglich gehalten werden. Dazu muß der Strahler – nachdem man den Netzstecker gezogen hat – geöffnet werden, woraufhin mit einem weichen, mit Alkohol befeuchteten Tuch die verunreinigten Stellen gereinigt werden können.

8 - LAMPENTYP

Die verwendbaren Lampen sind: Eye Typ H250-BL H400-BL oder gleichartige.

9 - WARTUNG

Der Strahler sollte mindestens einmal im Jahr gewartet werden, um die Funktionstüchtigkeit der elektrischen und mechanischen Bauteile zu überprüfen.

10 - ENTSORGUNG

Das Produkt muss entsprechend den Richtlinien 2002/96/CE wiederverwendet oder entsorgt werden.



1 - DESCRIPTION DU PROJECTEUR

D'après les images

- 1 Etrier de suspension
- 2 Pommeau pour réglage inclinaison projecteur
- 3 Grille de protection
- 4 Vis pour fixation grille de protection

2 - GENERALITES

Le projecteur en votre possession répond aux Directives 73/23/CEE elles-mêmes conformes aux normes EN 60598-1 et EN 60598-2-17.

L'étiquette figurant sur le côté du projecteur contient les informations suivantes:

- modèle
- tension d'alimentation en V
- puissance maximum de la lampe en W
- fréquence de réseau en Hz
- indice de protection IP
- température ambiante maximale admissible en °C
- température maximale du corps du projecteur en °C
- distance minimum de toute surface inflammable

3 - INSTALLATION

Le projecteur peut être utilisé soit suspendu soit monté sur un chevalet.

ATTENTION!

NE PAS POSER LE PROJECTEUR SUR DES SURFACES NORMALEMENT INFLAMMABLES. La distance minimum à laquelle il convient de placer le projecteur des surfaces susceptibles de s'enflammer est indiquée sur l'étiquette.

Les normes de sécurité prévoient qu'il y ait devant la lampe une grille métallique afin d'éviter la chute d'éventuels morceaux de verre si celle-ci venait à se casser.

ATTENTION!

REPLACER LA LAMPE SI CELLE-CI EST VISIBLEMENT ENDOMMAGÉE.

ATTENTION!

LA LAMPE ÉMET DES RAYONS UV.

L'exposition prolongée pourrait donner lieu à irritation et rougeur de la peau. Éviter de fixer pendant longtemps la lampe pour ne pas provoquer d'inflammation aux yeux. Les rayons UV peuvent entraîner avec le temps des changements de couleur aux objets et aux meubles.

4 - CHANGEMENT DE LA LAMPE

Pour des raisons de sécurité, débrancher toujours l'appareil du réseau d'alimentation avant de changer la lampe.

Enlever la grille de protection en dévissant les vis 4. Retirer la vieille lampe et visser la nouvelle dans le culot en ayant soin de ne pas toucher le verre et de ne pas trop serrer. Il n'est pas nécessaire de modifier la position du projecteur pour effectuer cette opération.

5 - BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

Ce projecteur est prévu pour une tension d'alimentation maximum de 230 V.

Le câble d'alimentation répond aux normes CEI 20-22. Il faut cependant être sûr que la terre soit toujours branchée.

6 - POINTAGE

A l'aide de la poignée latérale 2, on peut desserrer le blocage du projecteur et modifier son inclinaison. On peut faire le même pour la rotation par rapport à l'axe vertical en le faisant tourner sur le pivot d'attelage à la barre porteuse

7 - NETTOYAGE

Pour un rendement optimal du projecteur, il faut que la lampe soit toujours très propre. Pour ce faire, après avoir débranché le projecteur du réseau d'alimentation, on peut utiliser un chiffon doux humidifié d'alcool.

8 - TYPE DE LAMPE

Les lampes à utiliser sont: Eye type H250-BL H400-BL ou lampes équivalentes.

9 - ENTRETIEN

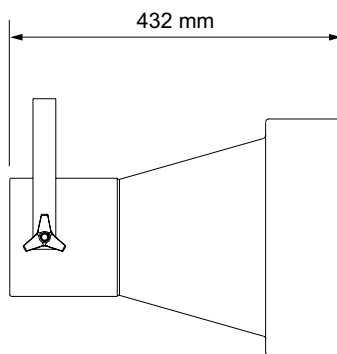
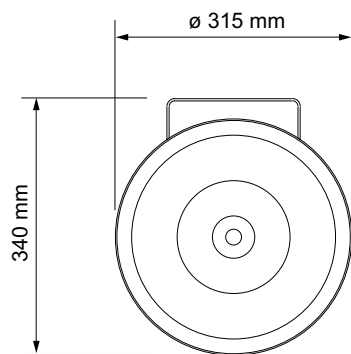
Faire réviser le projecteur au moins une fois par an pour contrôler l'intégralité des parties électriques et mécaniques.

10 - RECYCLAGE

Le produit doit être recyclé, ou éliminé suivant les directives 2002/96/CE



Dimensioni e peso - Dimensions and weight - Masse und Gewicht - Dimensions et poids



Kg. 5,6



certified quality management system ISO 9001 : 2008

Spotlight s.r.l.
Via Sardegna 3
20098 S. Giuliano Milanese
Milano - Italy
Tel. +39.02.98830.1
Fax +39.02.98830.22
E-mai: info@spotlight.it
www.spotlight.it